

**CONSENTIMIENTO
INFORMADO PREVIO
TAQINI YATIWISA UKARU
MANTAÑATAKI**



Colaboradores:

Consentimiento Informado Previo taqini yatiwisa ukaru mantañataki

©2020

Instituto Nacional de Defensa de la
Competencia y de la Protección de la Propiedad
Intelectual (Indecopi)

Calle de la Prosa 104 - San Borja, Lima, Perú
Teléfono: (51-1) 224 7800
E-mail: patenta@indecopi.gob.pe

Textos:
Luis Dávalos y Sofía Vargas

Asesoría en educación intercultural:
Maritza Nuñonca

Asesoría técnica y edición de textos:
Liliana Palomino y Sara Quinteros (Indecopi)

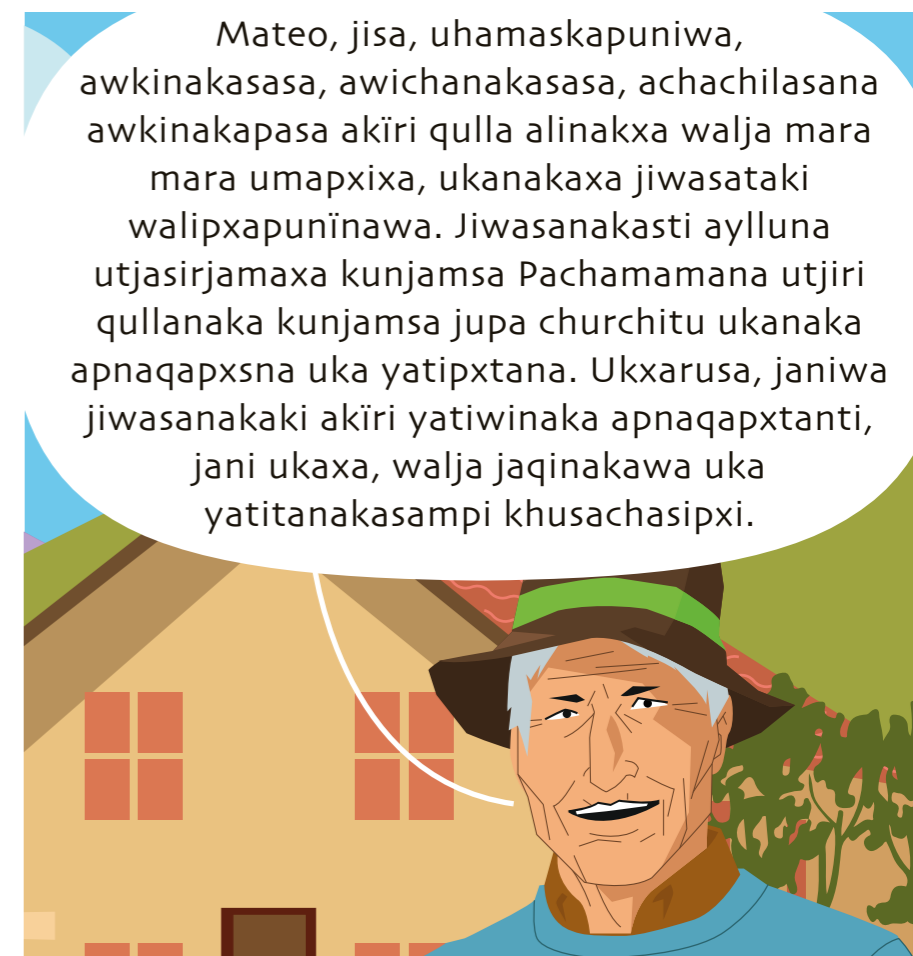
Diseño, diagramación e ilustraciones:
Luis Núñez

Con apoyo del Proyecto GEF ABS Nagoya

Síguenos: Indecopi Oficial

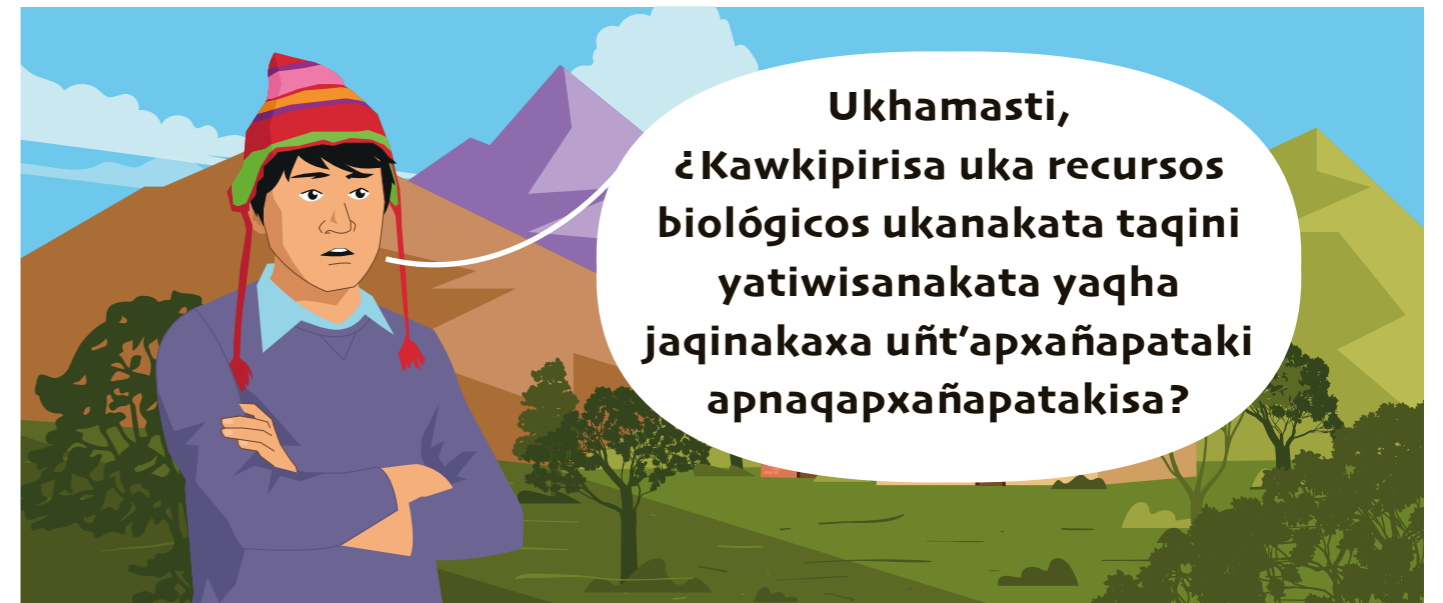


<http://www.indecopi.gob.pe>





Jani samti ñmayni
jaqinakasti jiwasa
taqina yatiwisampi
kunjamsa
yänchasipxixa?



Ukhamasti,
ñKawkipirisa uka recursos
biológicos ukanakata taqini
yatiwisanakata yaqha
jaqinakaxa uñt'apxañapataki
apnaqapxañapatakisa?



Ukasti,
yaqhawrasanakaxa,
aylluna utjasirinakaxa,
Khitinakati uka
yatiwinakanipxtana
ukanakaxa, investigadores,
vendedores jani ukaxa
empresarios, ukanakasa
yatiwisanaka apnaqañapa
lurayakipxtana. Mateo, jani
arnt'amti, ukanakaxa
jiwasanakana iyawa satasa
ukamapipuniñapa, kunjamsa
apnaqapxani ukanakasa
qhanañapawa.



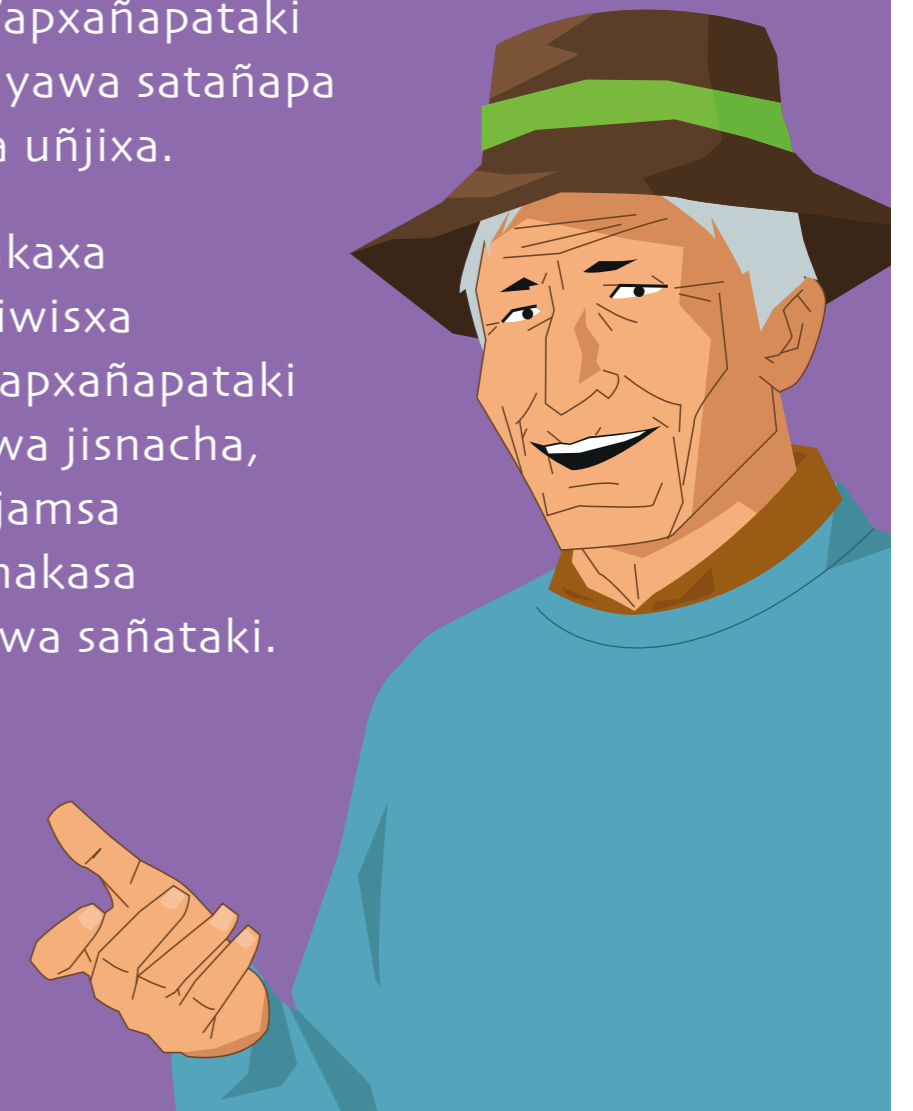
Ukatakisti
maya wakisiri
phuqawiwa
utjixa:

**Taqini yatiwisanaka uñt'aña muniri jaqinaka
utjchi ukasti, jiwasa iyawa sawi taqi kuna
yatiyasisina mayipxañapächitu. Ukaxa
"Consentimiento Informado Previo" sasa
tutiniwa.**



“CONSENTIMIENTO INFORMADO PREVIO”, UKXA JANIWA ARMT'KASMATI:

- ▶ Consentimiento informado previo ukasti aylluna utjasirinakaxa kunjamsa recursos biológicos ukatuqita yaqhipa taqina yatiwinakasxata apnaqapxañapataki yaqhanakaru iyawa jisna ukawa ukaxa.
- ▶ Consentimiento informado previo ukana amtawipaxa taqina yatiwinakasa uñt'apxañapataki ukasti chiqaparu iyawa satañapa uka chiqankañapa uñjixa.
- ▶ Aylluna utjasirinakaxa jiwasanakana yatiwisxa yaqhanaka apnaqapxañapataki iyawa jisnati janiwa jisnacha, ukhamarusa, kunjamsa apnaqapxani ukanakasa qhanañapawa iyawa sañataki.





Chhuya, tata Gregorio, uka arunakaxa jani tantiyañjamawa, iamuyaña yanapt'ita, mirä!

Jisa Mateo, aliyakma. Uka sapa mayni arunakaxa walja wakisrinakawa. Qhanancht'amama:



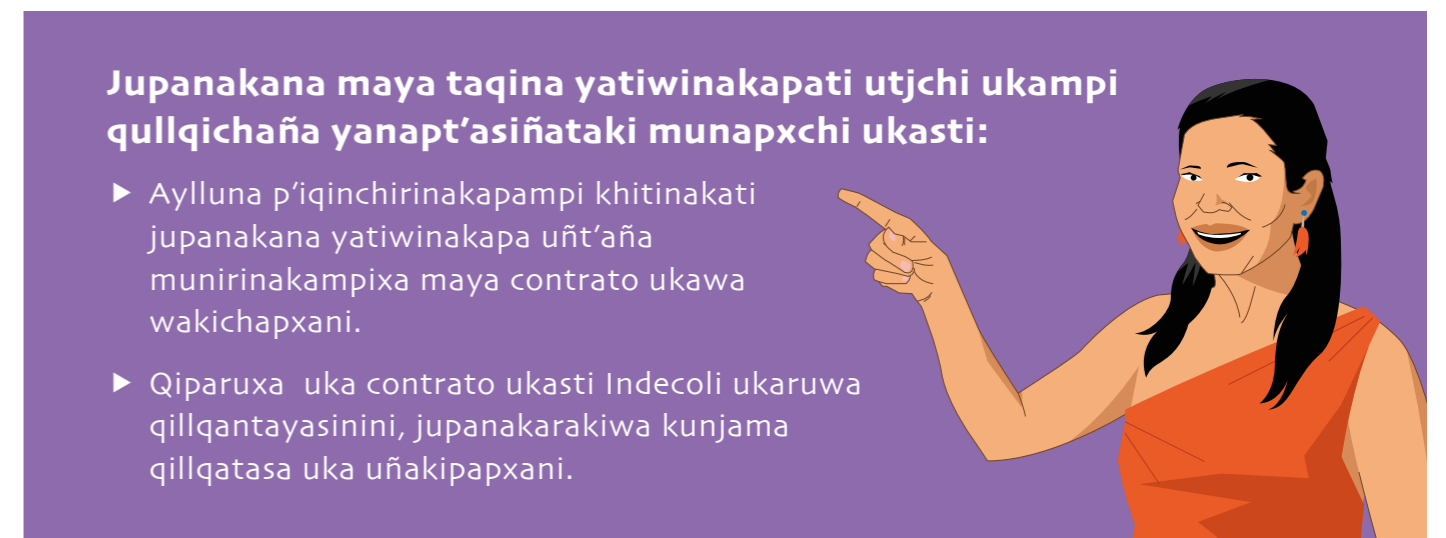
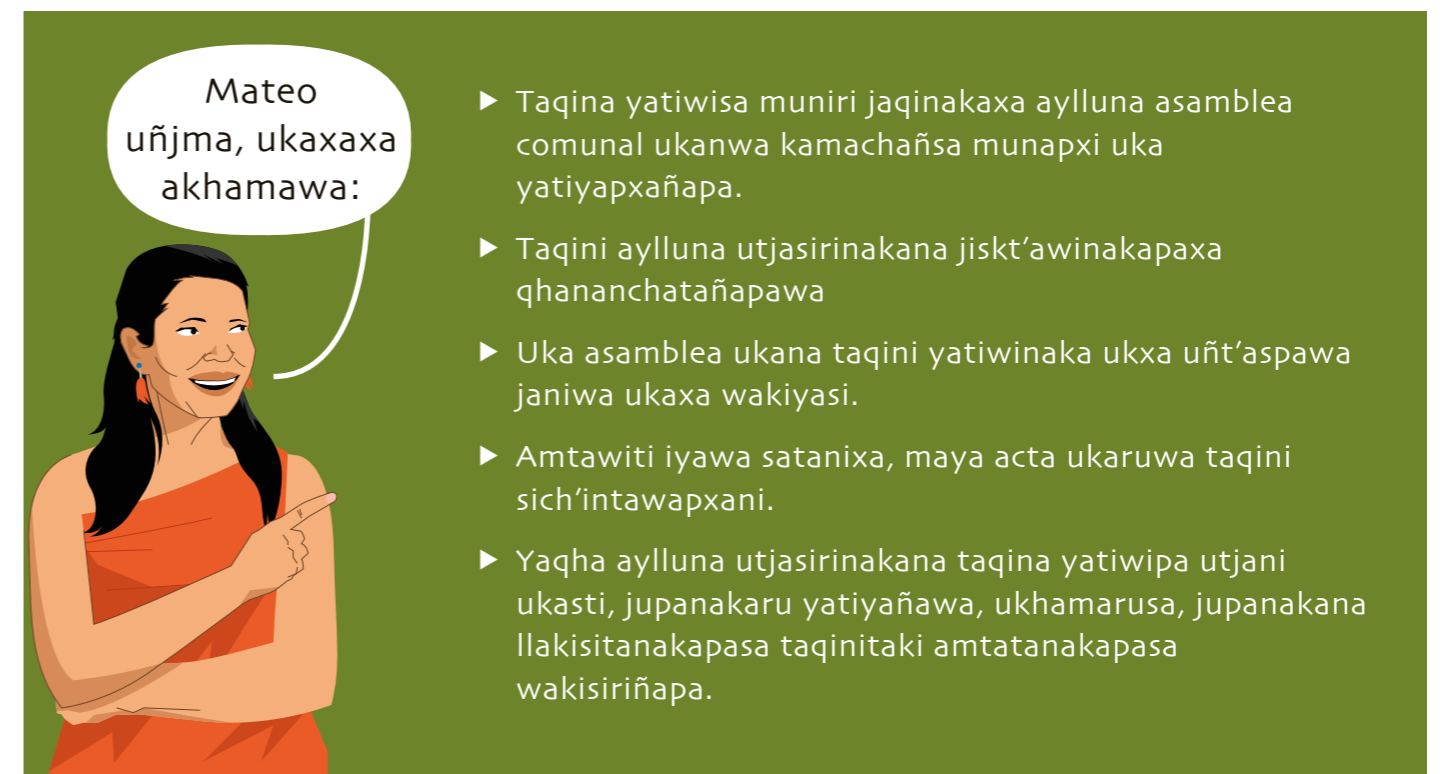
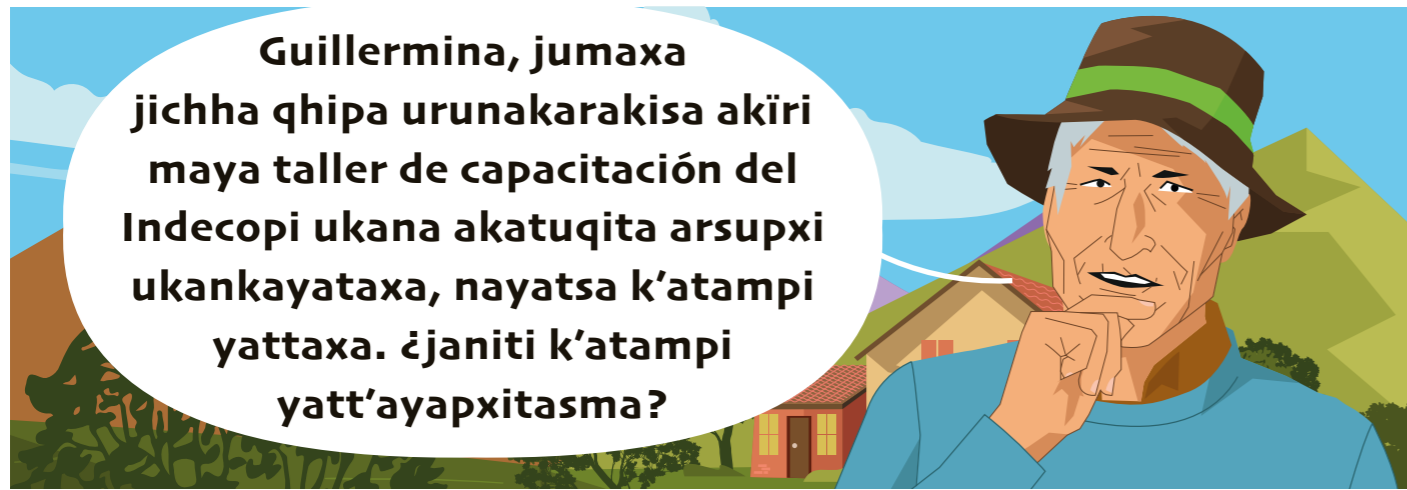
¿Ukhamasti Consentimiento Informado Previo ukxa q'alpacha taqina yatiwisanaka uñt'asina yatxatapxañapataki iyawa sañasati?



- ▶ **IYAWSAWISTI** aylluna utjasirinakaxa jiwasana yatiwinakasa apnaqapxañapataki iyawa sawi churapxsna ukawa.
- ▶ **YATYATA** ukasti, janirara kuna amtaru purkasinsa, kunatakisa jiwasana yatiwisa munapxi ukatuqita yatiyapxchitañapawa, kunsu ukampi luraña munapxi, kunjamsa apnaqasini, ukaxa chijispacha. Ukhamarusa, jiwasana yatiwisanakampixa qullqichapxanicha ukanaka sañapxchituwa, ukanakawa ukhama sataxa.
- ▶ **NAYRAQATA** ukasti iyawa sañatakixa jani sañatakisa walja nayraqata pachatwa mayipxañapa, uka saña munixa.



Janiwa Mateo, yaqhipa yatiwisanakaxa wali yatiyatäxiwa, jichhasti walja jaqinakawa yatxapxixa; ukaxa taqi jaqinakana yatitäxiwa saña munixa; ukata Consentimiento Informado Previo ukasti janira uñt'atakiti taqina yatiwisanaka ukanakatakikiwa chursnaxa.





Mateo amtma,
Indecopi ukaxa taqini
yatiwisa jark'aqaña
yanapchituxa,
ukhamarusa, jiwasana
kankañanakassa
wakisriru phuqayi.



Indecopi ukana
walja wakisiri jiwasa
yatiwisanakata
jark'aqañatakixa akiri "**Ley
27811- uka Kamachiwa,
uka Kamachixa aylluna
recursos biológicos uka
utjirinaka ukatuqita
taqina yatiwinakapa
jark'aqaña ukataki
wakiyatawa**".

"CONSENTIMIENTO INFORMADO PREVIO", UKA YATIYAWIXA AMTAÑASAPUNI:

- ▶ Aka información previa ukaxa qhana arumpi taqinitakisa jasa arumpi wakichatañapawa. Ukasti, "culturalmente pertinente" ukhamañapa uka saña munixa
- ▶ Ayllunakaxa kunjamarusa amtaña munapxi ukhama wakiyapxañapa; janiwa jupanakaruxa akhama, ukhama sasasapkaspati.
- ▶ Ayllunakasti chiqapa yatiyarjamawa kunsu amtapxañapaxa.

Janiwa k'ari arunakarjama tuqimpi jani wali arumpisa iyawsayksnati.



GRUPOS DE INTERÉS UKANAKAXA RECURSOS BIOLÓGICOS UKATUQITA TAQINA YATIWISANAKARU MANTAPAXAÑAPATAKI:

Taqina yatiwinaka uskuri / uchiri:

- ▶ Ayllunkirina markanakapa.
- ▶ Taqina yatiwinakanipxtana, ukhamarusa, ukanaka jark'aqañataki juki kankañanipxtana.
- ▶ Jiwasanakaxa consentimiento uka yaqha jaqinakarumantasina uñt'apxañapataki jiwasana amtatarjamawa churañani.

Taqina yatiwisaru anqata iyawsata apnaqiri:

- ▶ Yatxatirinaka, alxirinaka ukhamarusa empresarios ukanaka.
- ▶ Yatichañataki, qhatuchañataki, jani ukaxa mayjaptayañataki ukanakatakiwa Taqina yatiwisanakaru iyawsayasña munapxi.
- ▶ Aylluna utjirinakanakaruxa taqina yatiwinakampi khuskhachapxi ukaxa taqinimpiwa jaljayasipxi.

Autoridad nacional competente ukaxa:

- ▶ Instituto Nacional de Defensa de la Competencia y de la Protección de la Propiedad Intelectual -Indecopi uka.
- ▶ Aylluna utjasirinakana taqina yatiwinakapxaqillqantapxi, ukhamarusa, jark'aqapxi.
- ▶ Contratos de licencia de uso ukanakaxa kamachirjama chiqapankañapa uka chiqapa yatiña uñakipapxi.
- ▶ Khirinakati alapxi, jani ukaxa jani chiqaparu taqina yatiwinakapa apnaqapxi ukanakarumuchanchasispawa.

¿KHITINAKAPXTANSA AYMARA AYLLUNAKAXA?":

Ayllunakaxa janirara colonia ukasa utjkäna, Estado ukasa utt'ayaskäna uka pachatpachwa utjapxtanxa.

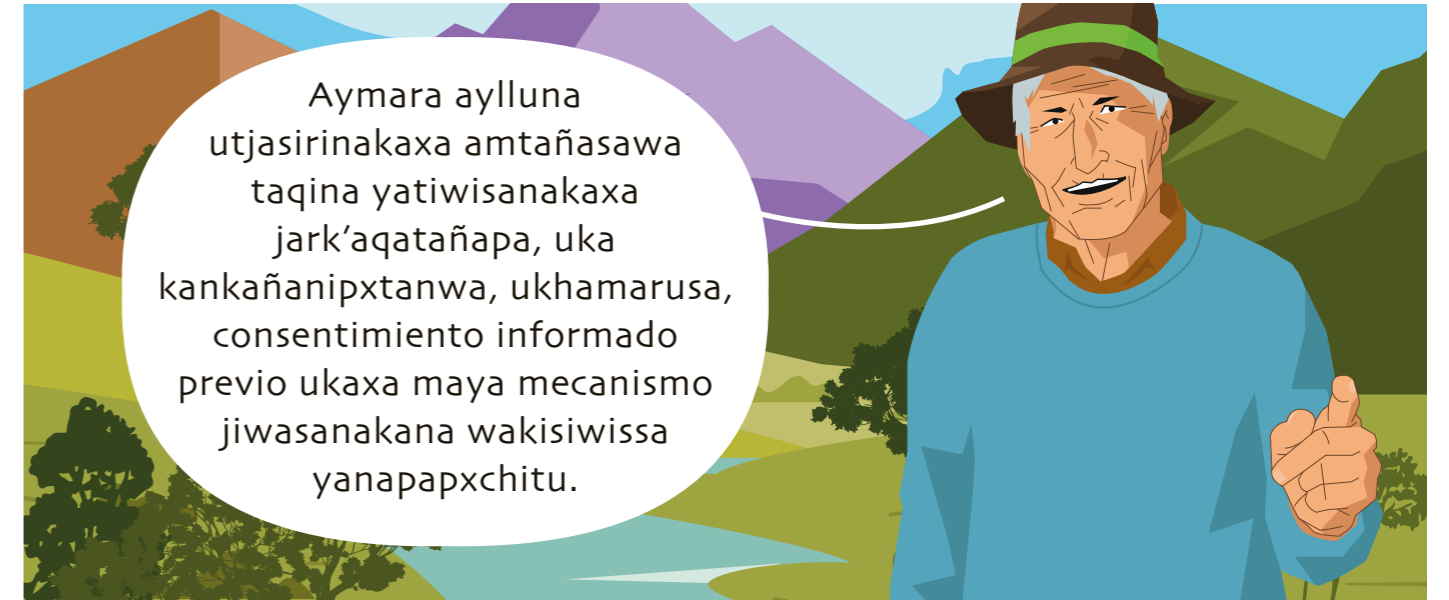
Aymara ayllunakaxa taqpacha ukanaka jakayapxtha, jani ukaxa, niya chikatanakapsa.

Aymara ayllunkirinakaxa nanaka kikpawa pueblos indígenas ukhamarjama uñt'asixtha.

Aymara ayllunxa alaytuqi ayllunakankapxtha, ukhamarusa, ch'umituqi Amazonía sata ukawjanakana ukankapxtwa.

Indecopi uka:

- ▶ Instituto Nacional de Defensa de la Competencia y de la Protección de la Propiedad Intelectual (Indecopi) ukaxa maya Autoridad Nacional Competente sata, ukhamarusa, jupana lurt'awinakapaxa akiri aymara ayllu taqina yatiwinakapata jark'aqiri ukhamarusa, ukanaka qillqantiri ukanakawa.
- ▶ Janiwa sawxapxaspa, uka aymara aylluna taqina yatiwinakapa jani jupanakana iyawsata, alasinsa jani chiqaparu uka yatiwinaka apnaqapxaspa ukaxa, Indecopi ukaxa, juparusti niya 150 UIT jukha multa qullqimpiwa juchachaspaxa.
- ▶ Jupasti aymara ayllunkirinaruxa taqina yatiwinakapa qillqantaña, jark'aqaña ukatuqita asesoría ukwa churixa.



Aymara aylluna
utjasirinakaxa amtañasawa
taqina yatiwisanakaxa
jark'aqatañapa, uka
kankañanipxtanwa, ukhamarusa,
consentimiento informado
previo ukaxa maya mecanismo
jiwasanakana wakisiwissa
yanapapxchitu.



**iJiwasanakana
wakisiwisxa
yäqasipxañani!**



www.indecopi.gob.pe

